

Asia 6/72

**Europemballage Corporation ja Continental Can Company Inc.
vastaan
Euroopan yhteisöjen komissio**

Tuomion tiivistelmä

1. *Kilpailu – Yhteisön säännöstö – Soveltaminen – Asianosaisten kuuleminen – Väitetiedoksianto – Päätöksen perustelu – Komission velvoitteet (Komission asetuksen N:o 99/63/ETY 4 artikla)*
2. *Toimielimen säädökset, päätökset ja muut toimet – Tiedoksianto – Käsite (ETY:n perustamissopimuksen 191 artikla)*
3. *ETY – Kieliä koskevat järjestelyt – Toimielinten laatimat asiakirjat – Vastaanottaja – Kotipaikka yhteisön ulkopuolella – Liittymä jäsenvaltioon – Kyseisen valtion kieli – Virallinen kieli (Neuvoston asetuksen N:o 1/58 3 artikla)*
4. *Kilpailu – Yhteisön säännöstö – Tytäryhtiö – Erillinen oikeushenkilö – Emoyhtiö – Vastuu (ETY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artikla)*
5. *Kilpailu – Yhteisön säännöstö – Alueellinen soveltaminen – Perusteet (ETY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artikla)*
6. *Kilpailu – Yritykset – Markkinoihin vaikuttavat toimenpiteet – Rakenteelliset toimenpiteet*
7. *Kilpailu – 3 artiklan f kohta – Oikeusvoima*
8. *Kilpailu – 3 artiklan f kohta – Ulottuvuus*
9. *Kilpailu – Hyväksyttävät rajoitukset – Rajat – 2 ja 3 artikla*

10. *Kilpailu – 86 artikla – Tulkinta*
11. *Kilpailu – Yhteisön säännöstö – 85 ja 86 artiklan välinen suhde – Sama tavoite*
12. *Kilpailu – Määrävä markkina-asema – Väärinkäyttö – Käsite (ETY:n perustamissopimuksen 86 artikla)*
13. *Kilpailu – Määrävä markkina-asema – Väärinkäyttö – Määrävän markkina-aseman ja sen väärinkäytön syy-yhteys on merkityksetön kiellon kannalta*
14. *Kilpailu – Relevantit markkinat – Rajaaminen*
15. *Kilpailu – Relevantit markkinat – Rajaaminen – Määrävä markkina-asema – Edellytys*

1. Yhteisön kilpailulainsäädännön mukaisesti tehdyn päätöksen väitetiedoksiannossa komission on esitettävä tiivistetysti mutta kuitenkin selkeästi olennaiset seikat, joihin se perustaa väitteensä. Päätöksessään komission ei tarvitse osoittaa vääriksi kaikkia väitteitä, jotka on tuotu esiin hallinnollisen menettelyn kulussa.
2. Perustamissopimuksen mukaan päätös on annettu asianmukaisesti tiedoksi, kun se on toimitettu vastaanottajalle ja tällä on ollut mahdollisuus tutustua siihen.
3. Kun oikeushenkilön kotipaikka on yhteisön ulkopuolisessa maassa, sille osoitettavan päätöksen virallisen kielen valinnassa on otettava huomioon liittymä, joka kyseisellä oikeushenkilöllä on yhteisön jäsenvaltioon yhteis-markkinoilla.
4. Se, että tytäryhtiö tunnustetaan erilliseksi oikeushenkilöksi, ei riitä sulkemaan pois sitä, että sen toiminta voidaan lukea emoyhtiön tiliin. Asia voi olla näin erityisesti silloin, kun tytäryhtiö ei päättää itsenäisesti markkinakäyttäytymisestään vaan soveltaa olennaiselta osin emoyhtiön antamia ohjeita.
5. Yhteisön oikeutta sovelletaan toimenpiteeseen, joka vaikuttaa markkinoiden edellytyksiin yhteisössä, ilman että on tarpeen todeta, onko taloudellinen toimija sijoittautunut jonkin yhteisön jäsenvaltion alueelle.
6. Yrityksen rakennetta koskevien

toimenpiteiden ja markkinoihin vaikuttavien menettelytapojen välinen ero ei ole ratkaiseva, sillä kaikki rakenteelliset toimenpiteet ovat omiaan vaikuttamaan markkinaolosuhteisiin silloin, kun ne kasvattavat yrityksen kokoa ja taloudellista valtaa.

7. Perusteluissa, joiden mukaan 3 artiklan f kohtaan sisältyy ainoastaan yleinen toimintaohjelma, jolla ei ole oikeusvaikutuksia, ei oteta huomioon, että kyseisessä artiklassa tarkoitetaan sellaisten tavoitteiden toteuttamista, jotka tämän artiklan mukaan ovat välttämättömät yhteisön päämäärien saavuttamiseksi.
8. Koska 3 artiklan f kohdassa määrätään järjestelmästä, jolla taataan, että kilpailu ei vääristy yhteismarkkinoilla, siinä edellytetään sitäkin suuremmalla syyllä, että kilpailua ei poisteta.
9. Perustamissopimuksen 2 ja 3 artiklan vaatimuksilla asetetaan rajat niille kilpailun rajoituksille, jotka perustamissopimuksessa sallitaan tietyin edellytyksin perustamissopimuksen erilaisten tavoitteiden yhteensovittamisen tarpeesta johtuen. Jos nämä rajat ylitetään, kilpailun heikkeneminen saattaa vaarantaa yhteismarkkinoiden päämäärät.
10. Asiaa ratkaistaessa on tutkittava 86 artiklan tarkoitus, rakenne ja

sanamuoto samoin kuin perustamissopimuksen järjestelmä ja tavoitteet. Kyseisen artiklan ja EHTY:n perustamissopimuksen tiettyjen määräysten vertailulla ei ole merkitystä käsiteltävän ongelman kannalta.

11. Perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklassa pyritään samaan tavoitteeseen eri tasoilla, eli tehokkaan kilpailun säilyttämiseen yhteismarkkinoilla. Kilpailun rajoittaminen, joka on kielletty silloin kun se on seurausta 85 artiklassa tarkoitetusta toiminnasta, ei voi muuttua sallituksi sillä perusteella, että tällainen toiminta, joka pystytään toteuttamaan määrävissä asemassa olevan yrityksen vaikutusvallan turvin, johtaa siihen osallistuneiden yritysten sulautumiseen.
12. Perustamissopimuksen 86 artiklan luettelossa ei ole lueteltu tyhjentävästi perustamissopimuksessa kiellettyjä määrävien markkina-aseman väärinkäyttömuotoja.

Perustamissopimuksen 86 artikla ei koske yksinomaan toimintaa, joka on omiaan aiheuttamaan välitöntä haittaa kuluttajille, vaan myös sellaista toimintaa, joka aiheuttaa kuluttajille haittaa vahingoittamalla 3 artiklan f kohdassa tarkoitettuja tosiasiallisia kilpailurakenteita. Kyse voi olla väärinkäytöstä kun yritys, jolla

on määräävä markkina-asema, vahvistaa tätä asemaansa - sen saavuttamiseksi sovelletuista keinoista ja menettelyistä riippumatta - niin paljon, että siten saavutettu määräävyyden aste rajoittaa olennaisesti kilpailua, jolloin ainoastaan sellaiset yritykset voisivat pysyä markkinoilla, jotka toiminnassaan ovat riippuvaisia määräävässä asemassa olevasta yrityksestä.

Väärinkäyttönä voidaan syyllisyyteen katsomatta pitää sitä, että yrityksellä on niin määräävä markkina-asema, että perustamis sopimuksen tavoitteet kierretään niin merkittävällä tarjonnan rakenteen muutoksella, että kuluttajien toimintavapaus markkinoilla vaarantuu vakavasti. Käytännössä kaiken kilpailun poistaminen on väistämättä tällaista väärinkäyttöä.

13. Kysymys määräävän markkina-aseman ja sen väärinkäytön välillä vallitsevasta syy-yhteydestä on vailla merkitystä, koska yrityksen markkina-aseman vahvistaminen voi olla perustamissopimuksen 86 artiklassa kiellettyä väärinkäyttöä sen saavuttamiseksi sovelletuista keinoista ja menettelyistä riippumatta, jos se rajoittaa
14. On erittäin tärkeää rajata relevantit markkinat, koska kilpailun mahdollisuudet voidaan arvioida ainoastaan kyseessä olevien tuotteiden sellaisten ominaisuuksien perusteella, joiden johdosta tuotteet soveltuvat erityisesti tyydyttämään muuttumattomia tarpeita ja ovat vähäisessä määrin vaihdettavissa muihin tuotteisiin. Jotta tuotteilla voidaan katsoa olevan erilliset markkinat, on kyseessä olevat tuotteet voitava yksilöidä paitsi sen perusteella, että niitä käytetään tiettyjen tuotteiden pakkaamiseen, myös sellaisten erityisten valmistusominaisuuksien perusteella, joiden ansiosta ne soveltuvat erityisesti kyseiseen käyttö-tarkoitukseen.
15. Liha- ja kalasäilykkeille tarkoitettujen kevyiden metallipakkausten määräävä markkina-asema ei voi olla ratkaiseva niin kauan kuin ei voida osoittaa, että kevyiden metallipakkausten markkinoiden muilla aloilla toimivat kilpailijat eivät voisi yksinkertaisella mukauttamisella tulla näille markkinoille riittävän voimakkaasti, jotta ne muodostaisivat vakavasti otettavan vastapainon.